

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

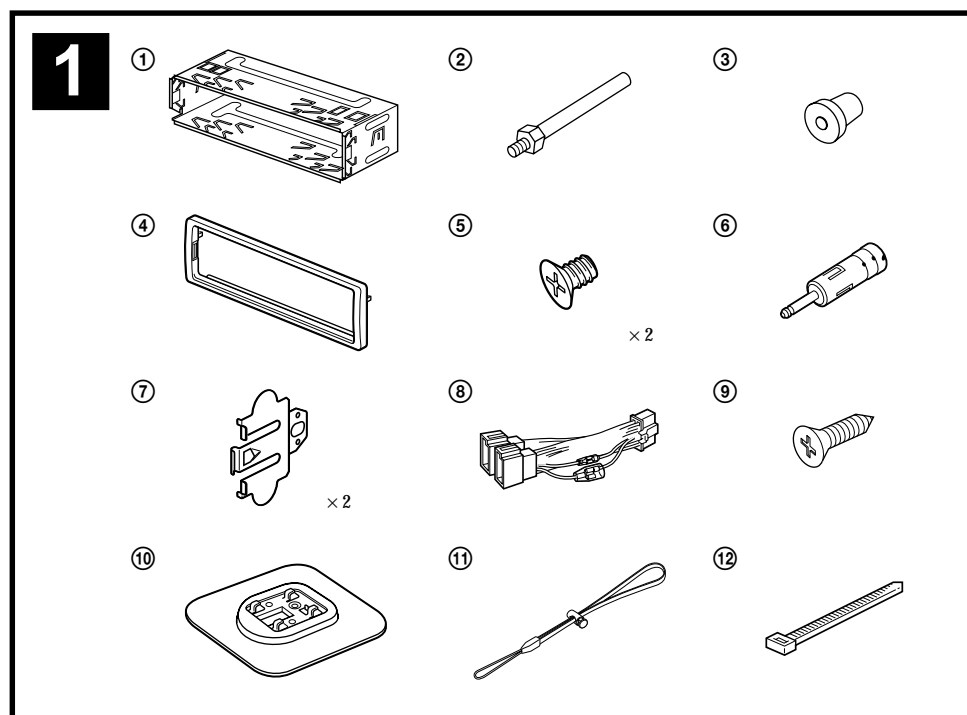
Instalação/Ligações

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

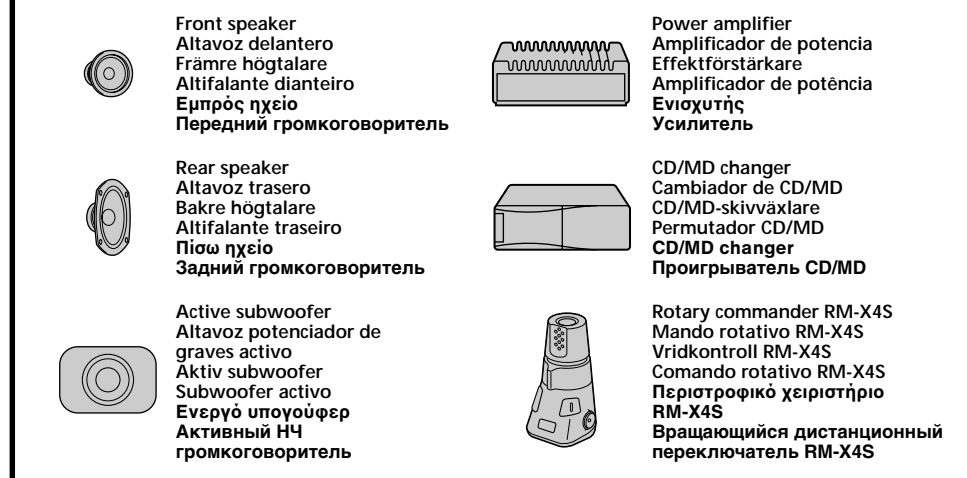
Установка/Подсоединение

CDX-CA850

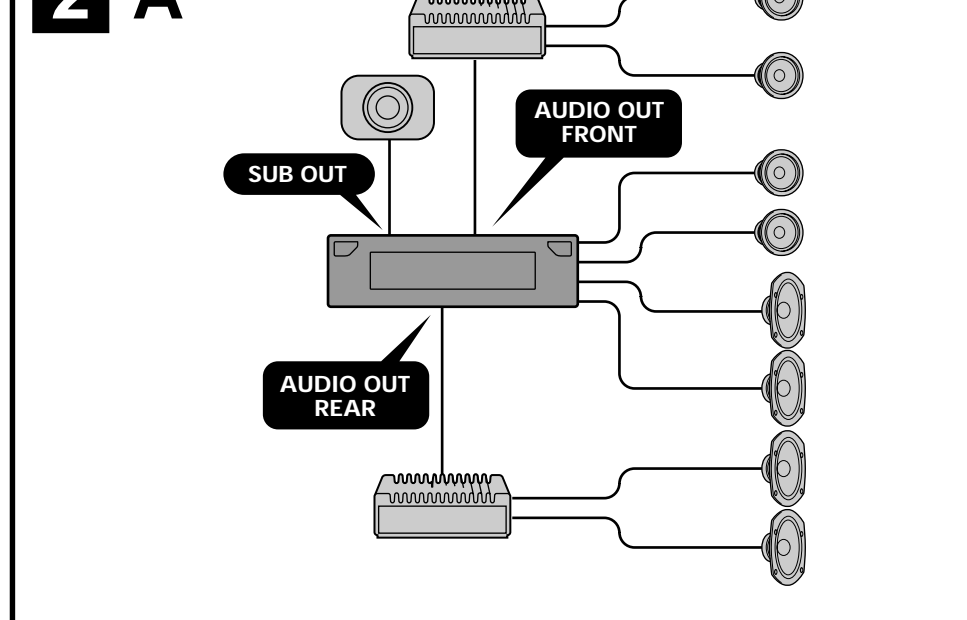
Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



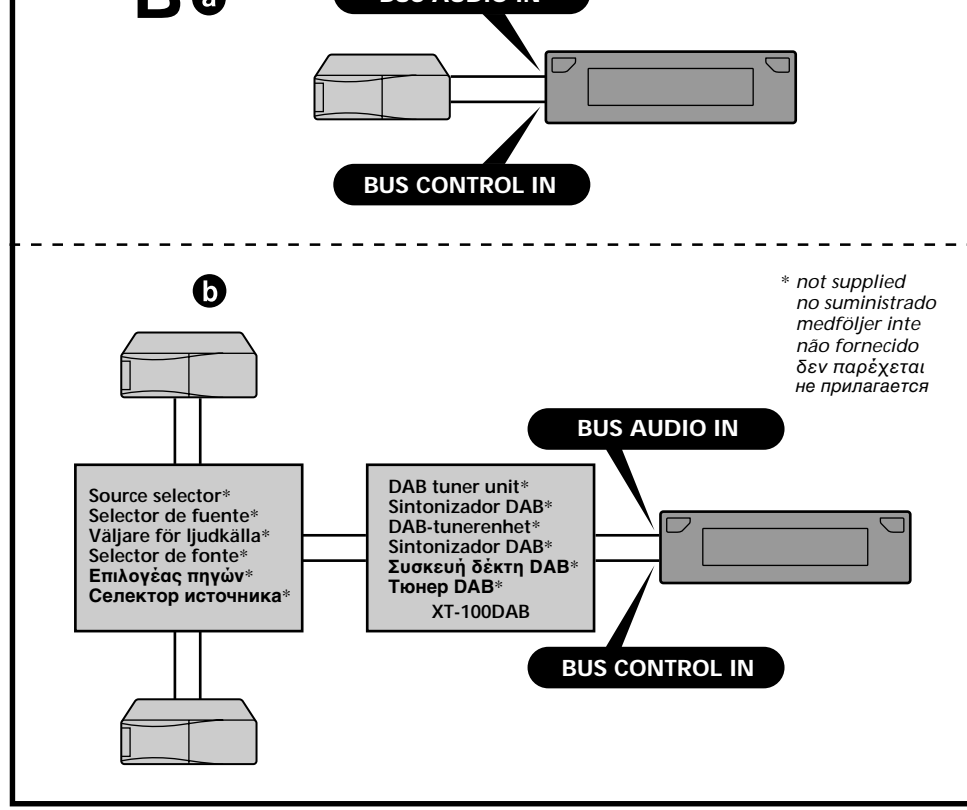
Equipment used in illustrations (not supplied)
 Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
 Utüstrning som visas i illustrationer (medföljer inte)
 Εξοπλισμός που εμφανίζεται στις εικόνες (δεν παρέχεται)
 Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)



2 A

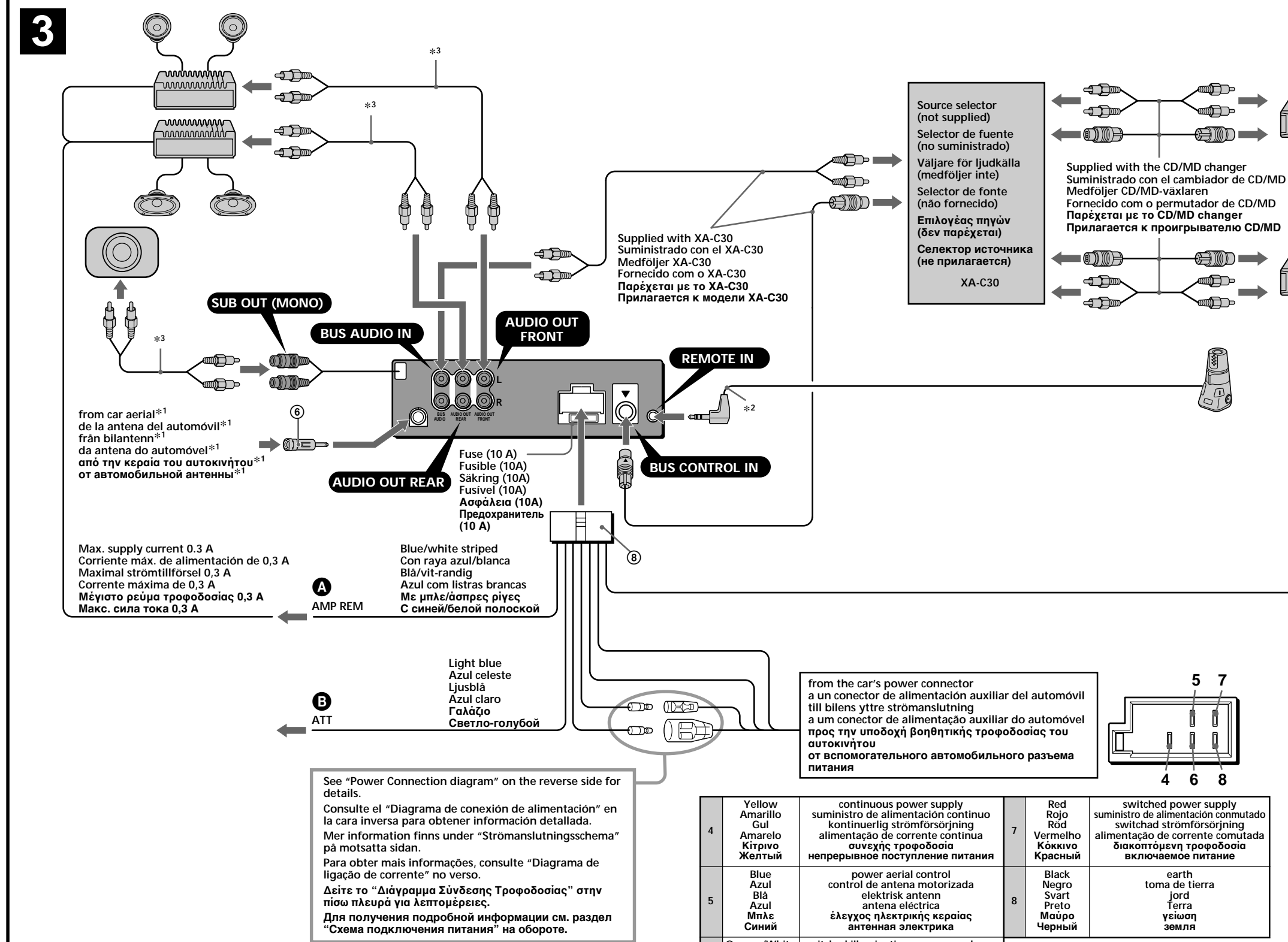


2 B a



Source selector / Selector de fuente / Väljare för ljudkälla / Selector de fonte / Επιλογέας πηγών / Селектор источника (не прилагается)

DAB tuner unit / Sintonzador DAB-DAB / Tunerenhät / Sintonzador DAB / Συσκευή δέκτη DAB / Тонер DAB / XT-100DAB



See "Power Connection diagram" on the reverse side for details.
 Consulte el "Diagrama de conexión de alimentación" en la cara inversa para obtener información detallada.
 Mer information finns under "Strömanslutningsschema" på baksidan.
 Para obter mais informações, consulte "Diagrama de ligação de corrente" no verso.
 Δείτε το "Διάγραμμα Συνδέσεως Τροφοδοσίας" στην πίσω πλευρά για λεπτομέρειες.
 Для получения подробной информации см. раздел "Схема подключения питания" на обороте.

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat ralling).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Conexiones de ejemplo

Notes (A): Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Conexión de ejemplo

Notes (A): Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Precautions

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los aprisione con partes móviles (p.e. los rales del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte el cable de conexión de alimentación a la unidad y los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta eléctrica los cables sueltos que no estén conectados.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Precauciones

- Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Conexiones de ejemplo

Notes (A): Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Diagrama de conexiones

Notes (A): Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Diagrama de conexiones

Notes (A): Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación o suministrado puede dañar la antena.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación o suministrado puede dañar la antena.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación o suministrado puede dañar la antena.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación o suministrado puede dañar la antena.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación o suministrado puede dañar la antena.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsetes glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Ligge o kabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente do aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

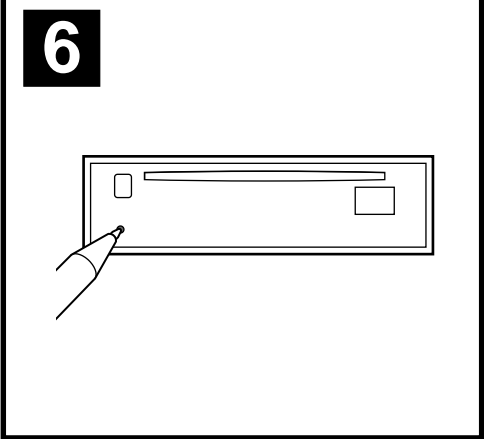
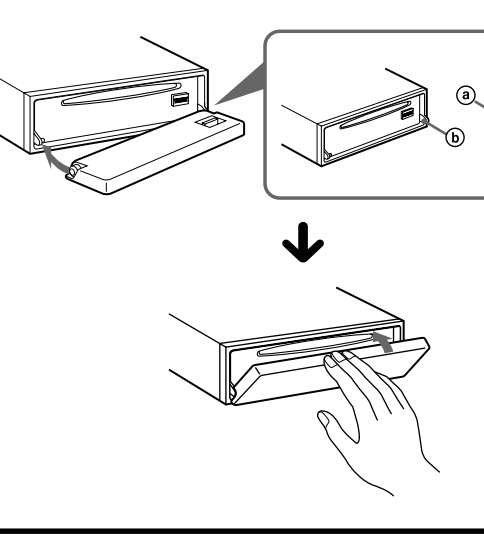
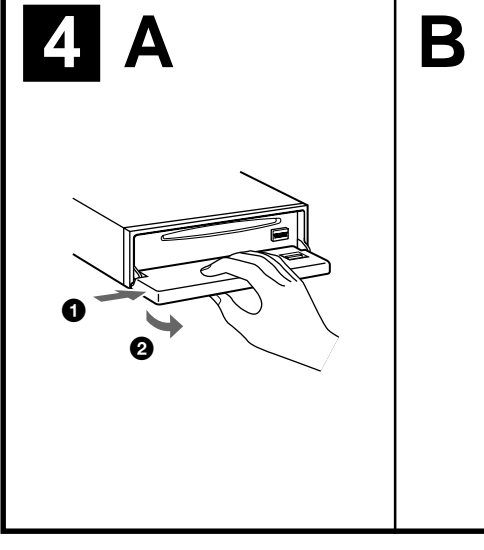
- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λασκαρισμένο μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην πιιστούν τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μίζα του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στο υποδοχέα βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέ



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

- 4-A To detach**
Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (OFF), then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

- 4-B To attach**
Place the hole (A) in the front panel onto the spindle (B) on the unit as illustrated, then push the left side in.

Mounting example (5)

Installation in the dashboard

Note (B-*)

When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw (C). When screwing it on again, first lock the lever (D). Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press (OFF) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press (OFF) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

RESET button (6)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after removing the front panel.

Installing the rotary commander (RM-X5S) (7)

Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.
- The Rev/Nor select switch is located on the bottom of the rotary commander. Select "Nor" to use the rotary commander as the factory-set position. Select "Rev" when you mount the rotary commander on the right side of the steering column.

Tip
Rev/Nor cannot be selected on the side of master unit.

- 1 With the mounting location in mind, press the buttons and rotate the controls to make sure that your master unit reacts well.
- 2 You can change the direction of infrared rays by turning the dial on the rotary commander.

Caution
Be sure that the place where you install the rotary commander is within the range of receptor on the unit.

- 2 Choose the exact location for the rotary commander to be mounted, then clean the mounting surface.

Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

- 3 Mark position for the supplied screw. Use the screw holes on the mounting hardware (B) to mark the positions.

If you cannot make the mounting hardware (B) fit easy, cut the mounting hardware (B) to fit the steering wheel column cover.

- 4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.

5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware (B) to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware (B) onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw (D).

Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

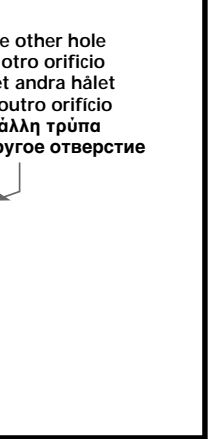
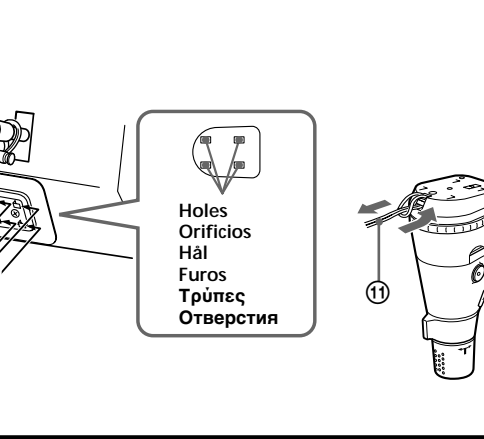
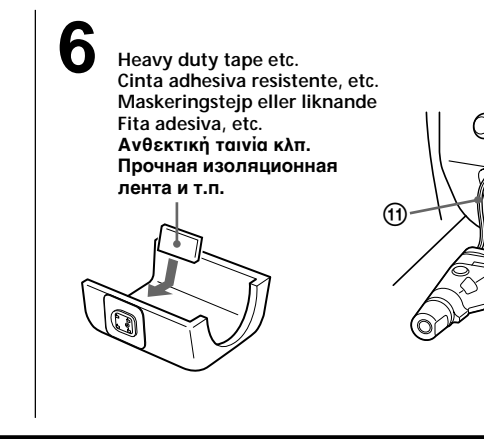
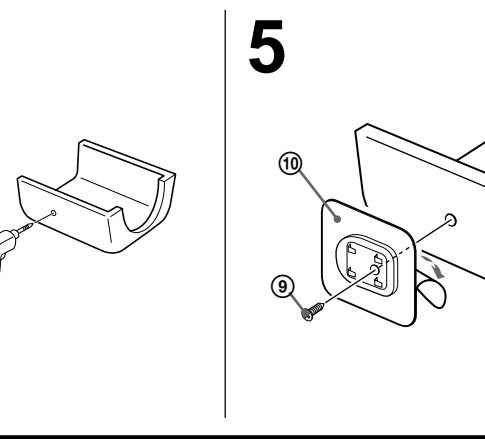
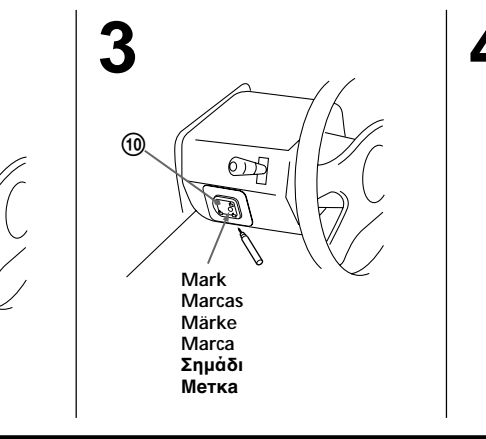
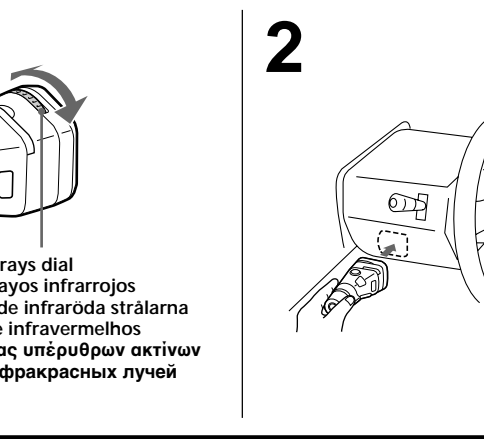
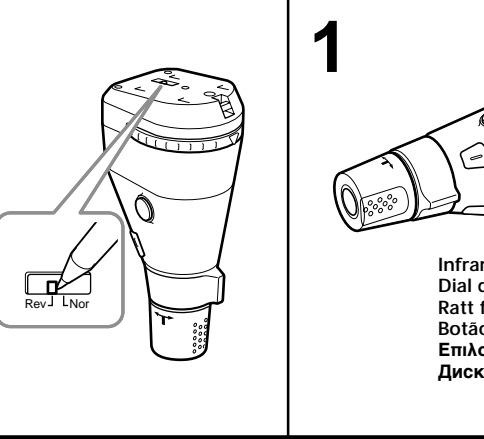
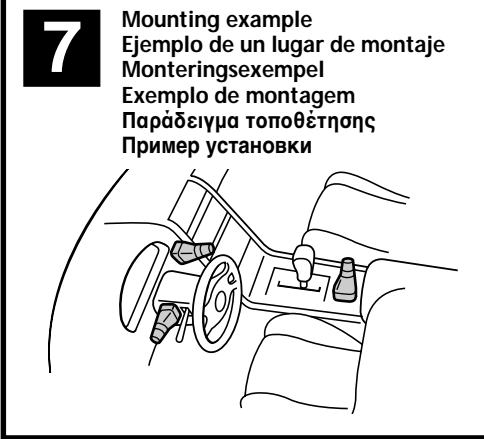
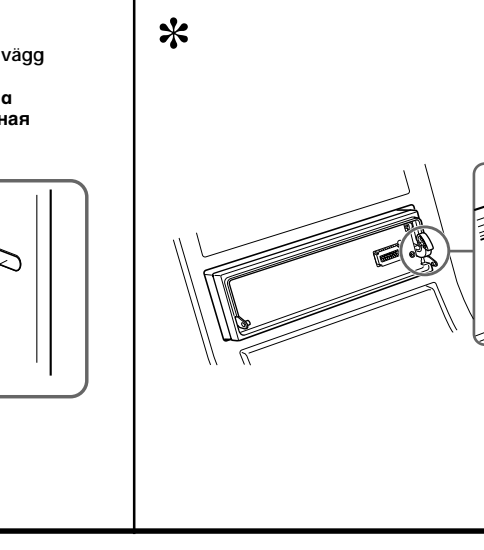
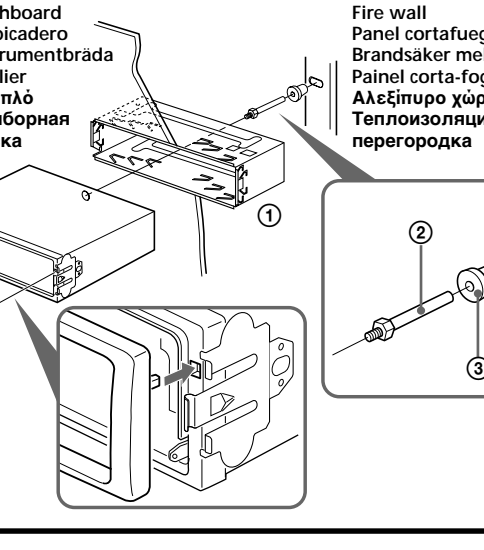
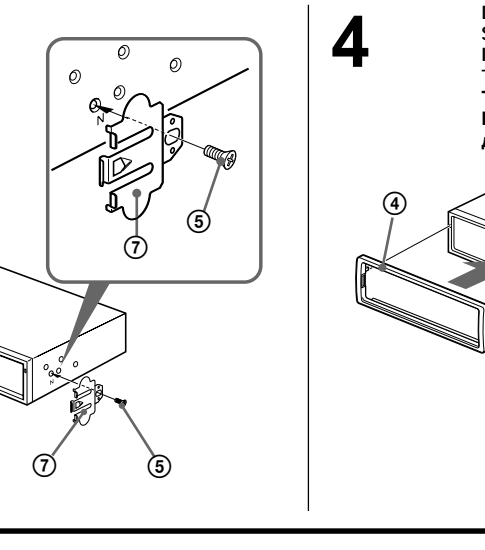
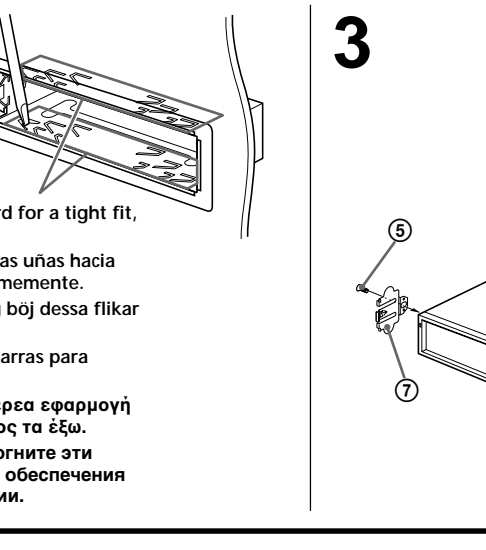
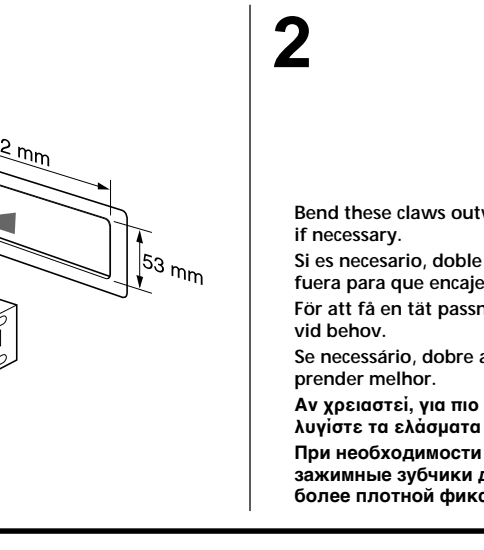
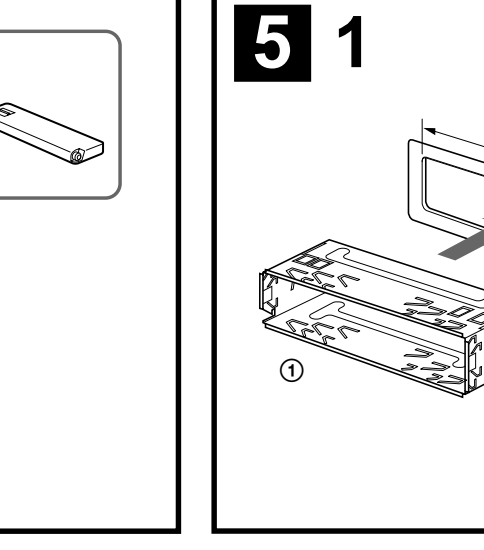
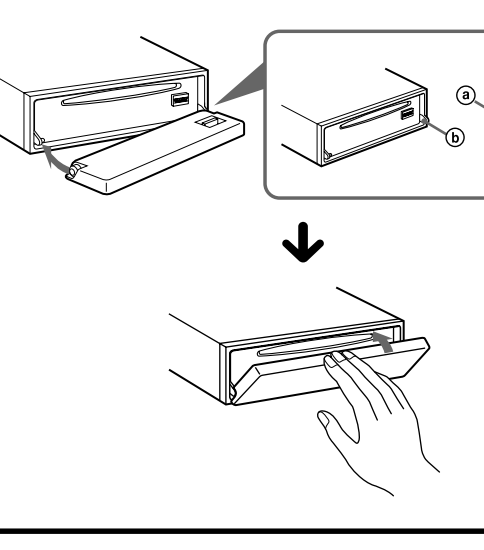
- 6 After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander to the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

Cautions

- Be sure to attach the supplied strap (E) when installing the rotary commander near the steering wheel.
- Be sure that the strap (E) does not get caught on the car controls (gear, shifter, etc.).
- Be sure to tighten the stopper of the strap (E) after hanging the strap (E) on the indicator switch etc.

Tip
There are two holes for the strap (E). You can use whichever hole you prefer.

Note
If you are mounting the rotary commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.



Precautions

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, succión o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferreteria de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

Forma de extraer e instalar el panel frontal (4)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

- 4-A Para extraerlo**
Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de pulsar (OFF). Pulse (OFF) después, deslicelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

- 4-B Para instalarlo**
Coloque el orificio (A) del panel frontal en el eje (B) de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después pulse la parte izquierda.

Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el salpicadero

Note (B-*)

Cuando instale esta unidad: Es posible que el ángulo de montaje (en función del tipo de automóvil) no permita que el panel frontal se abra con facilidad. En tal caso, extraiga el tornillo plateado (C). Cuando vuelva a atornillarlo, bloquee primero la palanca (D). Si fija el tornillo sin realizar lo expuesto, la unidad podría romperse.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar (OFF) en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj una vez apagado el motor.

RESET button (6)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after removing the front panel.

Botón RESET (6)

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo, etc., después de extraer el panel frontal.

Instalación del mando rotativo (RM-X5S) (7)

Notas

- Var cuidadosamente el lugar de montaje de forma que el mando rotativo no dificulte la conducción del coche.
- No instale el mando rotativo en un lugar donde pueda poner en peligro la seguridad del pasajero acompañante.
- Al instalar el mando rotativo, asegúrese de no dañar los cables de electricidad, etc., del otro lado de la superficie interior de la carrocería.
- Procure no instalar el mando rotativo en un lugar expuesto a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, etc.
- Seleccione "Rev" si encuentra en la parte inferior del mando rotativo.

Tip
No es posible seleccionar Rev/Nor en el lateral de la unidad.

- 1 Teniendo en cuenta la ubicación de montaje, pulse los botones y gire los controles para asegurarse de que la unidad principal funciona correctamente.

Es posible cambiar la dirección de los rayos infrarrojos en el mando rotativo.

2 Una vez elegido el lugar de montaje del mando rotativo, limpie previamente la superficie de montaje.

3 Marque la posición para el tornillo suministrado. Para ello, utilice los orificios para tornillo de la ferreteria de montaje (B).

4 Retire la tapa de la columna de dirección y haga un agujero de 2 mm. de diámetro en los lugares marcados.

5 Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva de doble cara de la ferreteria de montaje (B) a una temperatura entre 20 °C y 30 °C, y ajuste la ferreteria de montaje (B) a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme.

6 Anhele un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc. del interior de la columna de dirección.

7 Una vez instalada la cubierta de la columna de dirección, fije el mando rotativo a la ferreteria de montaje alineando los cuatro orificios de la parte inferior del mando con los cuatro enganches de la ferreteria de montaje. A continuación, deslice el mando hasta que encaje en su sitio como se muestra en la ilustración.

Precauciones

- Asegúrese de adherir la Correa (E) suministrada cuando instale el mando rotativo cerca del volante.
- Evite que el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los conmutadores o con cables de electricidad, etc. del interior de la columna.

Superencia
Existen dos orificios para la correa (E). Puede utilizar el que prefiera.

Note
Si monta el mando rotativo en la columna de dirección, asegúrese de que los extremos de los tornillos que sobresalgan de la superficie interior de la columna no dificulten el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los conmutadores o con cables de electricidad, etc. del interior de la columna.

Att observera

- Var noggs på du väljer var i bilen du monterar bilretaren, så att den inte stöter i vägen när du kör.
- Montera inte bilretaren där den utsätts för värme, t.ex. solskottor eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsförlhörarna för att vara säker på att bilretaren monterats på säker och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 60 grader.

Hur framsidan tas loss/fästs (4)

Ta loss framsidan före bilretarens montering.

- 4-A Hur framsidan tas loss**
Var noggs när du trycker på (OFF) innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på (OPEN) för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att lossa frontpanelen.

- 4-B Hur framsidan fästs i bilretaren**
Placera frontpanelen så att hålet (A) på frontpanelen träffar över axeln (B) på bilretaren enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del inåt.

Exempel på montering (5)

Montera på instrumentbrädan

Obs! (B-*)

När du installerar den här enheten bör du tänka på att installationen görs beroende på biltyp. Monteringsvinkeln kan göra att frontpanelen inte går att öppna så lätt beroende på vilken bil det är. Ta i så fall bort silverskruven (C). När du skruvar tillbaka den igen var noggs med att först låsa spak (B). Om du fäster skruven utan att låsa spaken kan det hända att enheten går sönder.

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörslåse (ACC)

Glöm inte att trycka på (OFF) på enheten under två sekunder för att stänga av klockans teckenförstärker efter det att du har stängt av motorn.

Knappen RESET (6)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after removing the front panel.

Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente a luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a ruído, sucção ou vibração excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 60°.

Para retirar e colocar o painel frontal (4)

Antes de inclinar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

- 4-A Para remover**
Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em (OFF). A seguir, carregue em (OPEN) para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

- 4-B Para colocar**
Coloque o orifício (A) do painel frontal no eixo (B) do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.

Exemplo de montagem (5)

Instalação no tablier

Nota (B-*)

Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Nesse caso, retire o parafuso plateado (C). Se carregar durante alguns momentos em (OFF), não desactiva o visor do relógio, o que provoca o desgaste da bateria.

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Carregue em (OFF) no aparelho durante dois segundos para desactivar o visor do relógio depois de ter desligado o motor.

Botão RESET (6)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after removing the front panel.

Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ, ή σε σημεία υποκειμένα σε σκόνη, βροχή ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για λόγους ασφαλείας εγκαταστήστε χρησιμοποιώντας μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 60°.

Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τη πρόσοψη (4)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε τη πρόσοψη.

- 4-A Αφαίριση της πρόσοψης**
Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει το πλήκτρο (OFF) πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη. Πιέστε το πλήκτρο (OPEN) και στη συνέχεια αφού σέρτε τη πρόσοψη προς τα δεξιά, τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

- 4-B Τοποθέτηση της πρόσοψης**
Οταν η πρόσοψη είναι καθαρά υποκειμένη στο κέντρο (A) της συσκευής, όπως φαίνεται στο σχέδιο, και στη συνέχεια πιέστε την αριστερή πλευρά προς το μέσο.

Παράδειγμα τοποθέτησης (5)

Εγκατάσταση στο ταμπλό

Σημείωση (B-*)

Κατά την εγκατάσταση αυτής της συσκευής, ανάλογα με το αυτοκίνητο, η γωνία τοποθέτησης μπορεί να μην επιτρέπει την πρόσοψη να ανοίγει εύκολα. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε την οπίσθια βίδα (C). Όταν η βίδα είναι καθαρά υποκειμένη στο κέντρο (A) της τοποθέτησης της βίδας χωρίς να το κέντρο αυτό μπορεί να προκαλέσει οπάζο της συσκευής.

Προειδοποίηση κατά την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Πιέστε (OFF) στη συσκευή για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε την εμφάνιση του ρολογιού μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Πλήκτρο RESET (6)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι έχετε πατήσει το πλήκτρο RESET με την αιχμή, κλπ., αφού αφαιρέσετε την πρόσοψη.

Εγκατάσταση του περιτροφικού χειριστήριου (RM-X5S) (7)

Σημειώσεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε το περιτροφικό χειριστήριο να μην εμποδίζει την οδήγηση του αυτοκινήτου.
- Μην εγκαθιστάτε το περιτροφικό χειριστήριο σε σημείο το οποίο μπορεί να απειλεί με αποσιβήσεις τρόπο την ασφάλεια του οδοιπόρου.
- Κατά την εγκατάσταση του περιτροφικού χειριστήριου, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε ηλεκτρικά καλώδια, που περνούν από την άλλη πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του περιτροφικού χειριστήριου σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή στο ζεστό αέρα από το καλοριφέρ κλπ.
- Ο διακόπτης ανάφλεξης Rev/Nor βρίσκεται στη θέση του περιτροφικού χειριστήριου. Επιλέξτε "Nor" για να χρησιμοποιήσετε το περιτροφικό χειριστήριο στην εργοστασιακή προεπιλεγμένη θέση του. Επιλέξτε "Rev" σε περίπτωση τοποθέτησης του περιτροφικού χειριστήριου στη δεξιά πλευρά της κολόνας του τιμονιού.

Υπόδειξη
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλισμένη με τη χρήση της συσκευής.

- 1 Με τη θέση τοποθέτησης στο μυαλό σας, πιέστε το πλήκτρο και περιτρέψτε το χειριστήριο για να διαπιστώσετε αν η κλίση συσκευής ανταποκρίνεται σωστά.

Προσοχή
Βεβαιωθείτε ότι το σημείο που τοποθετείτε το περιτροφικό χειριστήριο είναι εντός της εμβέλειου του δέκτη της συσκευής.

- 2 Επιλέξτε την ακριβή θέση τοποθέτησης του περιτροφικού χειριστήριου, και καθαρίστε την επιφάνεια τοποθέτησης.

Η σκηνή και τα λάδια μειώνουν την αντίοχή της επιφάνειας τοποθέτησης της βίδας.

- 3 Σημειώστε τη θέση για την παρεχόμενη βίδα. Για να σηματοδοτήσετε τις θέσεις, χρησιμοποιήστε την τριβία για τη βίδα επάνω στο υλικό τοποθέτησης (B).

Αν δεν μπορείτε να εφαρμόσετε εύκολα το υλικό τοποθέτησης (B), κόψτε το υλικό τοποθέτησης (B) ώστε να εφαρμόσετε το κάλυμμα της κολόνας τιμονιού.

- 4 Αφαιρέστε το κάλυμμα της κολόνας του τιμονιού και ανοίξτε τρόπο διάμετρο 2 mm στο σημείο που σηματοδοτήσατε.

5 Ζεσταίνετε την επιφάνεια τοποθέτησης και την κοιλότητα της άκρας του βιδών που ελέγχουν, έτσι ώστε να μην είναι επικίνδυνη για τα ηλεκτρικά καλώδια κλπ. εντός της κολόνας του τιμονιού.

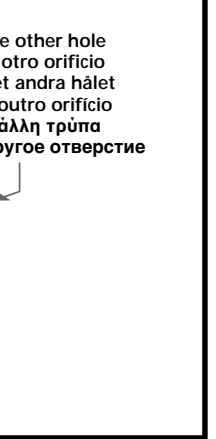
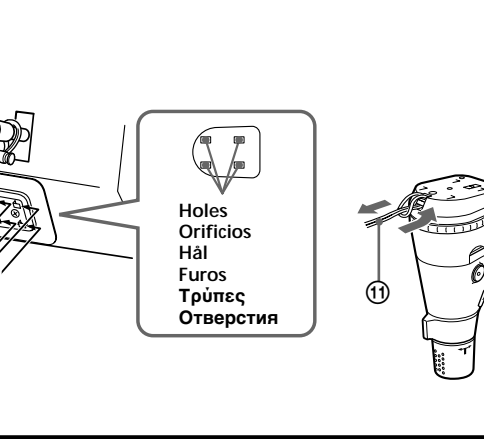
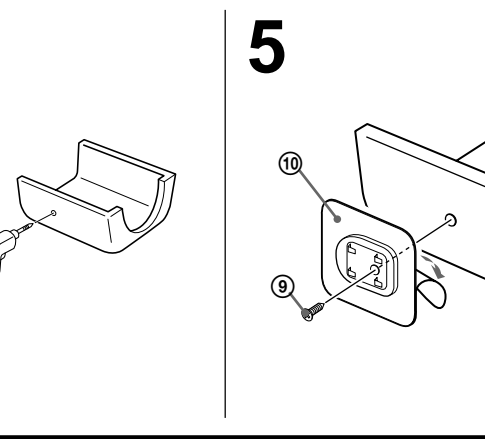
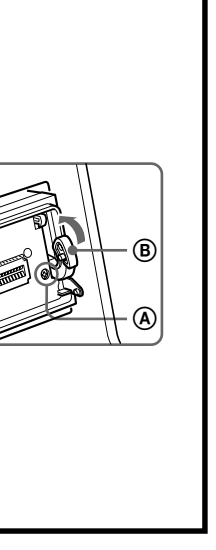
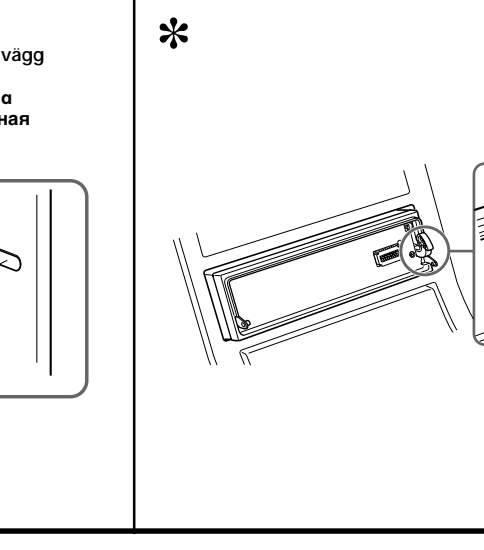
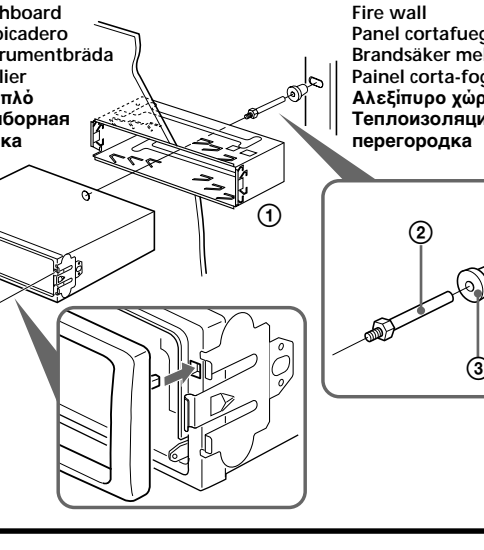
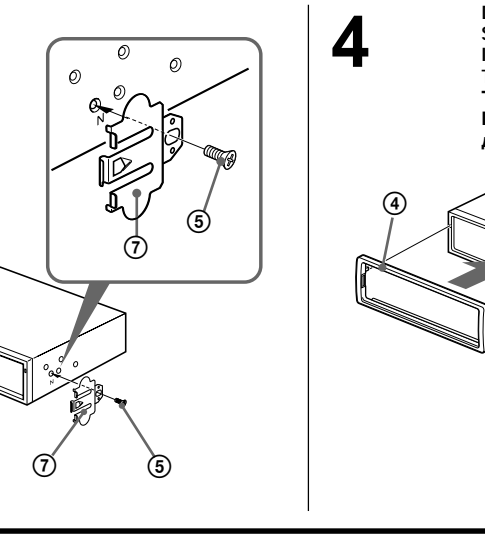
- 6 Αφού τοποθετήσετε και πάλι το κάλυμμα της κολόνας του τιμονιού στη θέση του, προσαρτήστε το περιτροφικό χειριστήριο στο υλικό στήριξης, ευθυγραμμίζοντας τις τρεις βίδες στο κέντρο μέρους του περιτροφικού χειριστήριου με τις τρεις προεξέχουσες του υλικού στήριξης και σφραγίζοντας στη συνέχεια τις βίδες.

Σημεία προσοχής

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το παρεχόμενο λουράκι (B) όταν τοποθετείτε το περιτροφικό χειριστήριο κοντά στο τιμόνι.
- Βεβαιωθείτε ότι το λουράκι (B) δεν μπλέκεται με τα χειριστήρια του αυτοκινήτου (κλίση ταχυτήτων κλπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε σφίξει το σταπ στο λουράκι (B) αφού κρεμάσετε το λουράκι (B) στο διακόπτη του φλας, κλπ.

Υπόδειξη
Υπόκειτο ένα τρίοτυπο για το λουράκι (B). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε τριότυπο.

Σημείωση
Εάν τοποθετείτε το περιτροφικό χειριστήριο στην κολόνα του τιμονιού, βεβαιωθείτε ότι οι προεξέχουσες άκρες των βιδών, στην εσωτερική επιφάνεια της κολόνας, δεν αποδίδουν με κανέναν τρόπο την κίνηση του περιτροφικού χειριστήριου. Τα λειτουργικά τμήματά των διακοπών ή τα ηλεκτρικά καλώδια κλπ., στο εσωτερικό της κολόνας.



Меры предосторожности

- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной влажности или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогрвателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь аксессуары в комплект монта